

**Меморандум про встановлення дружніх відносин  
між Миколаївською обласною державною адміністрацією України та  
Народним Урядом провінції Шаньсі Китайської Народної Республіки**

Миколаївська обласна державна адміністрація України та  
Народний Уряд провінції Шаньсі Китайської Народної Республіки  
(далі - Сторони),  
враховуючи взаємну зацікавленість щодо розвитку співробітництва,  
підтверджуючи готовність співпрацювати відповідно до національного  
законодавства України та Китайської Народної Республіки, домовились  
про таке:

**Стаття 1  
Мета Меморандуму**

Метою Меморандуму є об'єднання зусиль, спрямованих на розвиток  
дружніх відносин між Миколаївською областю України і провінцією Шаньсі  
Китайської Народної Республіки, торговельно-економічного співробітництва,  
покращення інвестиційного клімату згідно з національним законодавством  
України та Китайської Народної Республіки.

**Стаття 2  
Напрями співробітництва**

Напрямами співробітництва відповідно до мети цього Меморандуму є:

1. Розвиток співробітництва в сферах економіки і торгівлі, науки та техніки, культури та освіти, спорту та охорони здоров'я, здійснення обмінів спеціалістами.
2. Здійснення контактів керівників Сторін та зацікавлених організацій Миколаївської області України і провінції Шаньсі Китайської Народної Республіки з метою узгодження питань, пов'язаних з організацією обмінів та налагодження співробітництва, а також питань, які становлять взаємний інтерес.
3. Сприяння налагодженню зв'язків між суб'єктами господарювання Миколаївської області України і провінції Шаньсі Китайської Народної Республіки, обмін досвідом та інформацією щодо експортних та інвестиційних пропозицій підприємств.
4. Сприяння організації ділових зустрічей, семінарів, конференцій, «круглих столів», форумів з метою просування кожної зі Сторін на міжнародному рівні.
5. Інші ініціативи, що будуть визначатися Сторонами.

Укладання цього Меморандуму не перешкоджає Сторонам у співробітництві з іншими партнерами та не створює прав і обов'язків для третіх сторін.

### **Стаття 3** **Відповідальність Сторін**

1. Сторони здійснюють співробітництво в рамках цього Меморандуму відповідно до національного законодавства України і Китайської Народної Республіки та в межах компетенції, визначеної національним законодавством України і Китайської Народної Республіки.

2. Виконання Меморандуму базується на добрій волі Сторін, які його підписали.

3. Всі суперечності між Сторонами з питань, які виникають з цього Меморандуму, підлягають вирішенню шляхом переговорів між Сторонами.

### **Стаття 4** **Заключні положення**

1. Цей Меморандум набирає чинності з дати його підписання. Термін дії цього Меморандуму 5 років.

2. Кожна Сторона має можливість припинити дію цього Меморандуму шляхом направлення письмового повідомлення іншій Стороні не пізніше, ніж за 2 місяці до припинення його дії.

3. У випадку, якщо термін дії Меморандуму закінчується та жодна зі Сторін не буде оголошувати про його анулювання, Меморандум автоматично продовжується на наступний п'ятирічний період.

Вчинено в м. Тайюань Китайської Народної Республіки 16 вересня 2018 року у двох оригінальних примірниках, кожен українською та китайською мовами, при цьому обидва тексти мають однакову силу.

За Миколаївську обласну  
державну адміністрацію України

За Народний Уряд провінції Шаньсі  
Китайської Народної Республіки

Перший заступник  
голови облдержадміністрації

Посада



В. БОНЬ



ІМ'Я, ПРІЗВИЩЕ